

## 10. Berceuse cosaque

Спи младенец, мой прекрасный  
Баюшки баю  
Тихо смотрит месяц ясный  
В колыбель твою.

Spi mladiénets, moï prékrassni  
Bayouchki bayou  
Tikho smotrit miésiats yasny  
F kalybil' tvayou

Dors mon bébé, mon joli  
Fais dodo!  
La lune regarde sans bruit  
Ton berceau.

Стану сказывать я сказки  
Песенку спою  
Ты-ж дремли, закрывши глазки  
Баюшки баю! (...)

Stanou skazyvat' ya skazki  
Péssen'kou svayou  
Tych drémlï zakryfchi glasski  
Bayouchki bayou

Je vais raconter des histoires,  
Chanter une chanson.  
Toi, sommeille, les yeux clos  
Fais dodo! (...)

Богатырь ты будешь с виду  
И казак душой  
Провожать тебя я выйду,  
Ты махнёшь рукой.  
main

Bagatyr' ty boudich s vidou  
I kazak douchoï  
Pravajat' tibia ia vidou  
Ty makhnioch roukoï

Tu ressembleras à un preux  
Tu seras cosaque de cœur  
Moi, je t' accompagnerai  
Tu me feras "adieu" de la

Сколько горьких слёз украдкой  
Я в ту ночь пролью  
Спи малютка тихо, сладко  
Баюшки баю! (...)

Skolko gor'kikh slios oukratkoï    Combien de larmes cette nuit  
Ya f tou notch praliou    Je verserai en cachette  
Spi malioutka tikho, slatko    Dors mon petit, sans bruit, régale-toi  
Bayouchki bayou    Fais dodo! (...)

*Слова М.Ю.Лермонтова*

*paroles de M.Y. Lermontov (1814-1841)*